

Les strophes a la gloire du Quart Monde (Joseph Wrésinski Fondateur d'ATD Quart Monde)

Traduction en créole mauricien : Henri Favory

Par milyon

zom fam zanfán

par milyon

inn mor defín

inn mor dan lamizer

nu zot eritye

pa zot lamor ki nu pe selebre zordi

lor peron laliberte

lor peron drwa de lom

pa zot lamor ki nu pe selebre

zot li vivan

nu selebre zot lavi

Nu selebre lavi tu mama

ky' enan zanfán kondane dan lamizer

ky' enan zanfán anplis lor later.

Nu selebre tu zanfán

ki pe sufer akòz fin

kinn perdi zot surir

me ki ankor bizin nu lamur

Nu selebre lazenes

ki nepli kone si bizin krwar si bizin viv
ki pe rod so lavenir kat kote

dan enn mond ki perdi la rezon

Nu selebre laras pov
pov yer pov zordi

zordi isi dime laba

isi laba me tuzur lor koltar
meprize, modi

Nu selebre lafami travayer
travayer kraze anba so fardo

Travayer san metye

kan so metye nepli servi nanyen

travayer lisansye

Par milyon

zom fam zanfan

par milyon

pe lite leker bate

lespri revolte kont enn move sor
kinn inpoze lor zot
zot kuraz merit nu respe
zot diynite merit nu respe

Nu selebre zot
zom fam zanafan

zot tu ki ofer zot lapriyer

zot lamur zot travay zot linite
pu ki nu later vinn solider

pu ki nu later vinn enn later fertil
fertil ek tu seki sakenn enan de meyer dan limem

Nu selebre zot tu
zom fam zanafan
zordi nu grav zot nom
avek nu lekor avek nu lame avek nu zuti
nu grav zot nom
lor marb laliberte

Nu selebre zot tu
pu ki laras imenn

alafin

refiz lamizer